

ISSUE NO. 2 • MARCH 2020

# HAMA WAVE



PLUM BLOSSOMS IN OKUYAMA  
奥山の梅花





# EDITOR'S NOTE

DANIEL HUYNH AND LE VI PHAM

## 編集者から…

ファン・レヴィ & ダニエル・フィン

It is March! The weather is getting warmer and the flowers have started to bloom. The plum trees and cherry blossom trees around the city are just gorgeous and wonderful to look at. In our home countries, such vivid colours from trees and flowers are really rare.

This month's Hamawave features a book review of an English novel, a classic British recipe, and a new series of articles on interculturalism in Daniel's hometown of Birmingham.

With recent events regarding COVID-19, we hope that everyone will stay safe and hope that it will be over as soon as possible.

I hope that everyone will enjoy reading this month's double edition.

3月ですね！気候が暖かくなって花が咲いてきました。街中の梅と桜の木が華麗で素敵ですね。私たちの国ではこのような鮮やかな色の木や花は珍しいものです。

今月のCIRニュースは小説のブックレビュー、イギリスの伝統的料理のレシピ、故郷のバーミンガムにおける多文化共生の新しい記事などがあります。

最近の新型コロナウイルスに関するニュースが多く、心配ですね。皆様、気を付けてください。

今月のCIRニュースを楽しんでください。



# CONTENTS



## PAGE 4

### *FULL ENGLISH BREAKFAST*

フル・イングリッシュ・ブレイクファースト

## PAGE 7

### *INTERCULTURALISM IN BIRMINGHAM*

バーミンガム市における多文化共生

## PAGE 11

### *BOOK REVIEW—PERSUASION*

書評『説得』

## PAGE 16

### *ALTS OF HAMAMATSU*

浜松のALT

# full english breakfast

## フル・イングリッシュ・ブレックファスト

written by Daniel Huynh



“

The full English breakfast is not only eaten for breakfast, but lunch, and sometimes even dinner as well.

フル・イングリッシュ・ブレックファストは朝食だけではなく、昼食や夕食でも食べます

”

### Ingredients

- 1 or 2 eggs
- 1 or 2 rashers of bacon (bacon in Japan is different from England)
- 1 or 2 sausage
- 2-5 mushrooms (usually button mushrooms)
- 1/2 or 1 tomato
- Half a can or a full can of baked beans
- 2 slices of black pudding (if available)
- 2 slices of toast (butter optional)
- Cup of tea or coffee or juice

**Total Time: 15-20 Min**

### Directions

As you can see, it is quite a lot of food, so please adjust it to your preference. First, you need to heat up your frying pan with a bit of oil. I usually cook the bacon, black pudding and sausage first since they don't require any preparation. I cut the mushrooms into quarters and fry them in the same pan as the meat. The beans need to be cooked in another pan. Put the bread into the toaster and toast it to your preference. When the meat and mushrooms are done, plate them and clean the frying pan. Using that pan, with a little oil, grill your tomato. Then, add more oil and fry your egg(s), I usually have mine sunny side up (目玉焼き) but you can make yours however you want. The beans when they are done are poured onto the side of the plate next to the meats. Plate your egg and toast as well and you have a full English breakfast. Enjoy! It is a simple plate which only takes 15 - 20 mins to make. In that time, you can also put on the kettle and make a cup of tea as well.

# フル イングリッシュ ブレックファスト

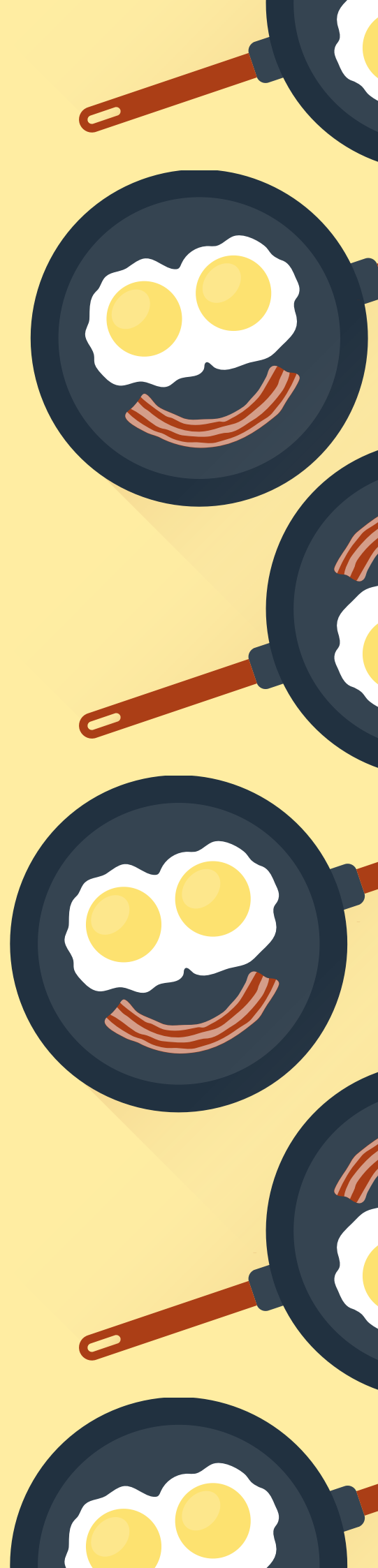
時間：15－20分

## 食材

卵 1か2個  
ベーコン 1つか2つ  
ソーセージ 1つか2つ  
マッシュルーム 3－5つ  
トマト 半分か1つ  
ベークド・ビーンズ 缶半分か全部  
ブラック・プディング 2切れ（あれば）  
トースト 2切れ（バターお好み）  
飲み物（お好み）

## 方法

量が多いので自分の好きな量を作ってください。まず、フライパンを中火で温めて油を入れます。早いので私は最初ベーコン、ブラック・プディング、ソーセージを焼きます。肉を焼いている間にマッシュルームを洗って切り、肉と一緒に焼きます。小さい鍋でビーンズを温め、パンをトーストします。肉を出し、マッシュルームに少し塩と胡椒を入れます。マッシュルームを肉と一緒にプレートに乗せ、フライパンを洗います。フライパンが乾いたら、少し油を入れて卵を焼きます。ビーンズができたら、肉の隣に乗せます。トーストにも乗せます。卵はお好みです。私はよく目玉焼きに乗せます。卵ができたらプレートに乗せて完成です。15－20分ぐらいでできるので、簡単です。







# Interculturalism in Birmingham

イギリス、バーミンガム市における多文化共生

*Birmingham is 2nd largest city in England and the U.K, with a population of roughly one million people (over 3 million including the metropolitan area). The city, located in the West Midlands, was once called "the city of 1000 trades," and has a rich history as an industrial town. It has also been called the world's first manufacturing town.*



BY DANIEL HUYNH



# Introduction to Birmingham

More ethnically diverse than London, Birmingham is home to many different ethnic groups who bring their unique customs, food, and languages with them, making the city one of the most multicultural in the U.K.

## BIRMINGHAM'S DIVERSE COMMUNITIES

Birmingham is a melting pot of different cultures. The biggest groups in the city's demographic other than the native white people are the Black, and Asian groups. The black community with members from Jamaica and Africa was once the biggest group but now, the Asian community is the biggest. The people in this community are mostly from Pakistan, and India. Other smaller groups include people from East Asia such as the Chinese and Koreans, and people from Europe like the Polish.

## NEIGHBOURHOODS AND AREAS

If you go to certain neighbourhoods in Birmingham, you would not see a single white person. The neighbourhood where I was raised was predominantly Asian and Black. This is because the Birmingham City Council owns most of the houses in the area and rents them out to lower-income families. Soho Road and Lozells, examples of such neighbourhoods, are famous for their cheap markets and fast food shops that are all run by the Muslim Pakistani community. The food in these shops are all halal and the area also has many mosques and Sikh temples.

The East Asians, on the other hand, don't have a single neighbourhood where they live and are spread out throughout the city, but most gather in Chinatown for work or leisure. The Chinese, Korean, and Vietnamese all work together in shops, restaurants, and Asian supermarkets in this area.

White British people tend to live in areas like Kingstanding and Sutton Coldfield where there are fewer people of colour. Kingstanding is more for the working class people while Sutton is known as an area for the middle class. There aren't many people of colour living in middle class areas.



From Top to Bottom: Chinatown, Soho Road, Sutton Coldfield

上から: 中華街、ソホロード、サットン・コールドフィールド



ロンドンよりもバーミンガムに住んでいる人々は多様です。特徴的な習慣、食べ物、言語などを持つため、バーミンガムはイギリスの最も多文化的な都市です。



上から: 中華街、ロゼルズのファストフード店

## バーミンガムの多様なコミュニティ

バーミンガムは人種と文化のつぼです。都市の人口動態統計によると白人以外最も大きな人口は黒人とアジア人です。昔ジャマイカやアフリカから来た黒人が一番多かったのですが、今はアジア人が一番多いです。アジア人のコミュニティはほとんどパキスタン、インドなどから来た人です。他の小さいグループは中国人、韓国人などの東アジア人とヨーロッパから来たポーランド人です。



上から: ロゼルズ、サットン・コールドフィールド

## 居住とエリア

バーミンガムのあるエリアには白人が一人もいないところもあります。私が子供の頃に育ったエリアはそのような感じで主にアジア人と黒人が住んでいます。その理由は近隣の多くの家はバーミンガム市役所の市営住宅で低収入家庭に貸しているからです。ソホロードとロゼルズはそのようなエリアで、パキスタン人コミュニティが運営している安いスーパーやファストフード店で知られています。そこで売られている食べ物は全部ハラールで、モスクやシクのグルドワラがたくさんあります。

その一方で東アジア人の集住エリアはありません。市のさまざまなエリアに住んでいます。しかし、仕事や遊びの時には中華街に集まります。このエリアの店、レストラン、スーパーなどでは中国、韓国人、ベトナム人が一緒に働いています。

白人はキングスタンディングやサットン・コールドフィールドなどのエリアで住み、有色人種の方は多くありません。キングスタンディングは労働階級の方が住み、サットン・コールドフィールドは中階級の方が住みます。中階級のエリアでは有色人種の方は少ないです。





# Introduction to Birmingham

## LANGUAGE BARRIERS

English is the common tongue, as you would expect it to be. However, among the first-generation immigrants who moved to the U.K., there are many who have never learnt to speak the language. This is because the communities that have formed in Birmingham are so tightly knit and separated from those outside of their community, there is almost no need to go outside of their respective neighbourhoods or speak English. The shops on the streets of Lozells are completely run by Muslim Pakistani families and thus, all speak Urdu or Punjabi. This makes it really easy to avoid using English and interacting with other communities.

In Chinatown, the same pattern occurs. However, compared the Pakistani neighbourhoods, it is more open and receives many customers from different groups so the workers tend to speak a little bit of English.

In recent years, from the second-generation onwards, these communities are now speaking more English than before.

## THE YOUNGER GENERATION AND THEIR LANGUAGE

As the second and third-generation immigrants use more English in their daily lives, they are losing their native tongue. The people who do learn English and interact with the native community become proficient and even speak English at home. As a result, the children speak English almost all the time and neglect learning their original language. Some Pakistani families speak English at home and have even forgotten their original language.

In my case, I spoke Cantonese at home. However there are some families who mix their languages and the children end up speaking a broken version. To combat this, the Chinese community hold their own language schools on weekends but I don't know if the other ethnic groups do the same. Many of my Pakistani friends only speak English, so there may not be.



From top to bottom: Sutton Coldfield, a market in Lozells, Chinatown Arcadian

上から: サットン・コールドフィールド、ロゼルスにあるスーパー、中華街の広場

## 言語の壁

共通言語は英語です。しかし、イギリスに引っ越して来た初代移民の中には英語を話せない人が多くいます。これはバーミンガムのコミュニティの帰属意識が強く、便利で他の近所に行く必要はないので英語も必要ではなくなりました。ロゼルスにある店は全部パキスタン人が運営し、ウルド語かパンジャブ語を話しています。このため、英語を使わず、他のコミュニティと関わらずに住んでいます。

中華街も同じ感じですが、アジア人コミュニティと比べてさまざまな人を関わり、多様な客の対応しているなので労働者たちは英語が少し話せません。

近年、第二世代以降、このコミュニティの人たちはもっと英語を話せるようになりました。

## 若い世代と母国語

英語を話せる第二と第三世代の移民は逆に母国語を失っていきます。英語を勉強して上手になった人は家でも英語を話し、その結果、子供達も英語を話し、母国語の勉強をやめてしまいます。若干のパキスタン人家庭は家で英語を話しているのですが子供達は母国語を忘れてしまいます。

私の場合は、家で広東語を話しました。しかし、若干の家庭では言語を混ぜて話します。その結果、子供たちは、片言の母国語しか話せません。これに対処するため、中国人コミュニティは週末に中国語の授業を行いました。ほかのコミュニティはあるかどうかはわかりません。



Old Victorian houses turned into Asian shops.  
ヴィクトリアン住宅がアジア店に



If you have any questions or suggestions, I would be happy to hear them.  
ご質問・提案があれば、教えてください。



# Book Review

## *Persuasion*

BY PHAM LE VI

Every year, I find myself returning to Jane Austen's novels. If I am feeling down, *Pride and Prejudice*, her most famous novel, never fails to cheer me up. For a short and funny read, I turn to *Northanger Abbey*, a satire of dramatic Gothic novels popular in the day. When I am in the mood for quiet reflection, I'll turn to *Persuasion*, Austen's last fully completed novel. It is not as lively as the rest of her work but it is sweepingly moving in its quiet pain and longing.

毎年、ジェーン・オースティンの小説を再読します。落ち込んでいるとき、最も有名な小説の『高慢と偏見』を読むと、必ず元気になります。短くてユーモラスな本を読みたいとき、オースティンの時代に人気だったゴシックの小説を風刺される『ノーサンガー・アビー』を読みます。静かに反省したいとき、オースティンの最後の小説の『説得』を読みます。『説得』は他の小説のように明るくありませんが、静かな雰囲気での痛みと切望を強く感じられます。

## 書評

## 『説得』



Jane Austen (1775-1817) was born in the village of Steventon, in Hampshire, southern England, the seventh child of a family of eight. Her father was the rector of the village, and her mother came from a respectable local family. Thus, Austen grew up in the world of the minor landed gentry and country clergy in which she would set all of her novels. She only wrote about the women and men of this social class in the late 18th century, and yet, every year, as I read her again, I find that she has something new to tell me about my life in the 21st century.

ジェーン・オースティン（1775～1817）はイングランド南部ハンプシャー、スティーブントンに生まれ、家族で7番目の子どもです。父は牧師で、母は地元の立派な家族の娘なので、オースティンは英国における田舎の中流社会で成長して、その社会を舞台として、18世紀後半の人々の私生活を描きました。オースティンはその時代のことしか述べませんでした。私は彼女の小説を何回読んでも21世紀の生活について新たなことをもらいます。

Indeed, as I reread *Persuasion*, I found myself moved by the emotional depth of its heroine, Anne Elliot. At the beginning of the novel, Anne is twenty-seven years old. Considered too old and faded for dancing, she instead provides the music for the young ladies to dance. Even now, we often assume that when a woman's looks fade with age, so does her feelings. But Austen insists on Anne's right to feel as much as, or even more than the dancing young ladies, that some emotions cannot be tempered by age or time or reason.

『説得』を読み直したら、主人公であるアン・エリオットの深い感情に感動します。アンは27歳なので、結婚適齢期をとくに過ぎてしまったと考えられます。自分はダンスの代わりに、若いお嬢さんのためピアノを弾き、ダンスの音楽を提供してあげます。女性は年齢を重ねるにつれ、熱情もあせていくとよく考えられます。しかし、ダンスしている若いお嬢さんより、アンの熱情の方が強いと、オースティンは主張します。アンの感情熱情は年齢、時間、理性にとらわれません。

Anne had been engaged to Frederick Wentworth eight years ago. But she was a daughter of a baronet, and he was a sailor with no fortune and an uncertain future. In an era where it was not respectable for women to work, it was crucial to marry someone who had the financial capability to support a family. Persuaded by her trusted friend and mentor, Lady Russell, that this would be an impractical marriage, Anne broke off the engagement.

8年前、アンは23歳のフレデリック・ウェントワースと婚約しました。しかし、アンは准男爵の次女ですが、ウェントワースは財産もなく、将来の見込みも未知数であった海軍軍人でした。この時代には、立派な家柄の女性は働けないので、自分を扶養できる相手と結婚することが重要です。アンは一番信頼を寄せているレディー・ラッセルによって、それは非現実的な結婚であると説得され、婚約を破棄しました。

However, this was the Napoleonic Wars and the navy became a social leveller, "bringing persons of obscure birth into undue distinction, and raising men to honours which their fathers and grandfathers never dreamt of," much to the chagrin of Anne's father, Sir Elliot who finds great pride in his title being inherited. Thus, Wentworth is able to make a fortune and a name for himself. Eight years later, he is no longer simply Wentworth but now Captain Wentworth.

しかし、ナポレオン戦争の時代なので、社会の高低がなくなりました。8年後、ウェントワースは海軍における昇進で地位を得て、大佐になり、そして捕獲賞金で一財産を築いて帰り、アンと再会しました。

Their reunion is not dramatic. They meet again at the house of Anne's sister. He bowed, she curtsied and not a word was exchanged. Yet, Anne is overcome with emotion.

再会は劇的ではありません。アンの妹の家で再会し、二人は何も言えず、お互いお辞儀をしました。しかし、アンは感情に溢れていました。

"What might eight years not do?" Anne reasons with herself, trying to feel less. But alas, "with all her reasoning, she found, that to retentive feelings eight years may be little more than nothing."

8年が過ぎたと、アンは自分に理性的に言いました。「しかし、理性によっていくら言い聞かせても、心変わりを知らぬ心にとっては、8年という歲月も無に等しいかもしれない」、アンは気付きました。

Some critics, such as Charlotte Bronte, author of *Jane Eyre*, have criticised Austen for being too narrow in her subject matter, focusing on minutiae of quotidian life, and portraying no visible passion.



**“Alas! with all her reasoning, she found, that to retentive feelings eight years may be little.”**

JANE AUSTEN

しかし、理性によっていくら言い聞かせても、心変わりを知らぬ心にとっては、8年という歳月も無に等しいかもしれない。



But precisely in focusing on the placid mundanity of our lives, Austen more fully acknowledges the humanity hidden within it. Like our own lives, the drama lies in the simple words and actions of daily life.

Dare we deny Anne's pain when she hears that Captain Wentworth thought her "so altered he should not have known her again," when she is forced to acknowledge that the years which had destroyed her youth and bloom had only improved him, when she watches him enjoy the company of the young and pretty ladies while she remains a stranger to him—"nay, worse than strangers, for they could never become acquainted"—simply because it is not dramatic enough?

オースティンは日常生活の細部に焦点をあてたために、主題が狭くなってしまい、さらに情熱もあまり感じられないと『ジェーン・エア』の小説家、シャーロット・ブロンテなどの一部の批評家に批判されてしまいます。しかし、日常生活の穏やかな平凡に注目するからこそ、オースティンはその中に隠された人間性を認めています。私たちの生活のように、ドラマは日常生活の小さな言葉と小さな行動の中に存在します。ウェントワースは、アンがあまりにも変わったので、二度とわからないと思ったという話を聞くと、アンは泣かず、重苦しい沈黙で痛みを感じます。

Indeed, one may not always have the chance in life to feel sweeping passion or face terrible stakes in love—no mad wife in the attic like Jane Eyre. But the pain we that nonetheless feel may be no less heart wrenching, and our small unheroic actions matter just as much.

THE CITY OF BATH IN ENGLAND WHERE THE LATTER HALF OF PERSUASION IS SET  
『説得』の後半の場面であるイングランドのバス

Anne and Wentworth find their way back to each other simply by making small steps to seek each other out. Wentworth goes to Bath so that he might have a chance to see Anne. At a concert, Anne manoeuvres herself so that she is sitting at the end of the bench to be near enough for him to approach.

確かに、人生で強い情熱を感じたり、『ジェーン・エア』のような屋根裏部屋の狂った妻の困難を直面したりするかもしれませんが、しかし、私たちにとっては、日常生活の感情は重要で、小さな平凡な行動も重大なことではないでしょうか。アンとウ Wentワースは小さな行動で仲直りを始めました。ウ Wentワースはアンに会うためバスへ行き、そして、アンはコンサートのとき、ウ Wentワースが近づけるように、ベンチの端に座りました。

A love story with a happy ending is always popular but besides that, is Jane Austen still relevant in the twenty-first century? Austen's views on love and marriage may be more modern than we think. For, as much as Austen's novels are about marriage, they are also about a woman's right *not* to marry.

また、ジェーン・オースティンは21世紀においてもまだ私たちに関係があるのでしょうか。ハッピーエンドのある面白い恋物語はいつも人気ですが、オースティンは愛と結婚に関する見解が思うより現代的だと思います。オースティンの小説は結婚をテーマとする同時に、女性が結婚しない権利も主張していると思います。



Even though women could not work to support themselves and were thus, subject to poverty if they did not marry well, Austen insisted on the right of women to not marry unless they could find someone they loved and respected. At 22, Anne turned down Charles Musgrove, because she could not love him, even though she never knew Wentworth would be back.

女性は働いて、自分で稼ぐことができなかったので、うまく結婚しなければ貧困に陥る可能性がありましたが、オースティンは、愛し尊敬する人を見つける限り結婚しなくてもいいということが女性の権利を主張しました。22歳のアンはウェントワースが戻ってくることを知らなかったにもかかわらず、チャールズ・マスグローブからの好意を断りました。

Austen saw that there are perhaps worse things in life than not getting married—such as marrying a Mr. Collins (*Pride and Prejudice*), “a mixture of pride and obsequiousness, self-importance and humility.” The protagonist of *Pride and Prejudice*, Elizabeth Bennet, rejects him, but her friend, the sensible Charlotte Lucas, chooses to marry him to avoid becoming a spinster dependent on her parents. Sensible as she is, Charlotte organises her household in such a way to spend as little time with him as possible, and is most happy when he is out of sight and out of mind. Austen writes, “When Mr. Collins could be forgotten, there was really an air of great comfort throughout, and by Charlotte’s evident enjoyment of it, Elizabeth supposed he must be often forgotten.”

人生には、結婚しないことよりもっと悪いことがあると、オースティンはわかりました。例えば、『高慢と偏見』の高慢さと卑屈、尊大と卑下の混合するコリンズ氏と結婚することです。主人公のエリザベス・ベネットはコリンズ氏のプロポーズを断りましたが、エリザベスの友人、常識的な女性のシャーロット・ルーカスは両親に依存しないように、コリンズ氏と結婚しました。しかし、シャーロットはできるだけコリンズ氏と一緒に過ごす時間を少なくし、彼の存在が忘れられていたときが最も幸せな時間と感じます。

Even today, there remains great pressure for women to marry, no matter the likelihood of happiness of the marriage itself. A woman as accomplished as Emma Watson—famous actress, Ivy League university graduate and UN Women Goodwill Ambassador—feels anxious for not starting a family by the age of 30. In a *Vogue* interview, Watson notes that, “If you have not built a home, if you do not have a husband, if you do not have a baby, and you are turning 30, and you’re not in some incredibly secure, stable place in your career, or you’re still figuring things out... There’s just this incredible amount of anxiety.” She admits it took a long time for her to be happy being single but she now calls it being “self-partnered.”

現代でも、有名な女優・アイビーリーグ大学卒業生・ウィメンの親善大使としてのエマ・ワトソンのような優秀な女性も、30歳になる節目の年にまだ家族を築かないことにプレッシャーを感じていました。ワトソンは「*Vogue*」のインタビューで、「30歳になるのに、マイホームも建ててなく、夫もおらず、子供もいなくて、確実に安定したキャリアがなかったり、まだ模索したりしているような状況だったら…莫大な不安を感じられてしまう。」と話しました。シングルであることを幸せに感じるのには時間がかかりましたが、今は「セルフ・パートナー」と呼んでいると語りました。

Imagine how radical Austen must have been in her time then, to demand that women put their emotional happiness and fulfillment ahead of societal expectations, to not marry if they did not wish to. We may not always be so lucky to find a Captain Wentworth or Anne Elliot in our lives, but at least, we can avoid a Mr. Collins.

おそらく、オースティンは18世紀で女性は社会的期待よりも、自分の感情的幸福と充実感を優先し、望まない場合は結婚しないように主張するのは過激なことであつたでしょう。自分にとってのウェントワースかアン・エリオットが見つかるわけではありませんが、少なくとも、コリンズ氏を避けることができます。

# ALTs of HAMAMATSU

INTRODUCING THE ASSISTANT LANGUAGE  
TEACHERS (ALTS) LIVING AND WORKING IN  
HAMAMATSU.

浜松に住んでいる英語の先生（ALT）を紹介します！

## WILLIAM DAI

### HOMETOWN・故郷

Vancouver, British Columbia,  
Canada

バンクーバー、ブリティッシュコロ  
ンビア州、カナダ

### DESCRIBE YOUR HOMETOWN IN FIVE WORDS

故郷を五つの単語で描写して下さい  
Nature, Multicultural, Rain, Mild,  
Trendy

自然、多文化、雨、和やか、オシャレ

### FUN FACT・おもしろいこと

It's a green city and everyone  
composts.

自然に優しい都市で、人々は堆肥を家  
でつくなど、環境保全に取り組んでい  
ます。

# 浜松のALT



## WHAT WERE YOU DOING BEFORE YOU CAME TO JAPAN?

日本に来る前に、何をしていましたか。

In university I studied criminology, and before coming here I was an Emergency Communications Operator which is basically 911 or in the U.K 999. I did that for 4 years.

来日する前は、警察のコールセンターで緊急通信オペレーターとして4年間働きました。

## HOW DID YOU GET INTERESTED IN JAPAN?

日本に興味があるきっかけを教えてください。

I watched a bunch of popular anime like Dragon Ball in high school and loved that stuff. I also used to work at a Japanese company in Vancouver when I was in university where I met a lot of Japanese people who came on working holidays for 2-3 years. I made connections with them and stayed in contact. Before coming on the JET Programme I had been to Japan twice to visit them, the first time for a wedding.

高校生だった頃はドラゴンボールなどの人気アニメを見るのが大好きでした。また、大学生の時はバンクーバーにある日本の会社で働いて、そこでワーキング・ビザを通して来た日本人と知り合い、友達になりました。JETプログラムに参加し、ALTになる前に日本に2回に行きました。1回は友達の結婚式でした。



**How did you find out about the JET (Japan Teaching and Exchange Program)?**

**どうやってJETプログラム（ALT、CIR等の招致事業）のことについて知っていますか。**

I found out about the JET programme 6 years ago from my sister's friend who was on the programme for 3 or 4 years in Osaka. When I was in my previous job, I thought to myself that if I don't go on the JET Programme now, it'll never happen and I'll regret it so I took the plunge.

元JETプログラムの参加者である、お姉さんの友達から聞いて興味を持ちました。前の仕事で今JETに参加しなきゃ、後悔すると思って、申込んで挑戦しました。

**FAVOURITE MEMORIES OF HAMAMATSU?**

**浜松でのいい思い出がありますか。**

For me, there isn't one specific memory. I think that it is coming to Hamamatsu and meeting all my friends and getting to know the local people. Even when I leave the JET programme, Hamamatsu will still be one of the places I will visit in the future. I have my roots here now.

一つの思い出を選べません。私にとって、浜松で出会った友達や地元の人たちと過ごした時間が全部いい思い出です。JETプログラムを終了しても私は浜松にまた来ます。ここにルーツがありますから。

This interview has been edited and condensed for clarity.

このインタビューは一部編集しております。





# THIS MAGAZINE IS PRODUCED BY

## HAMAMATSU CITY HALL COORDINATORS FOR INTERNATIONAL RELATIONS

Daniel Huynh (UK)

&

Pham Le Vi (Singapore)

### QUESTIONS WANTED

Is there something you find strange or confusing about British or Singaporean customs? Is there anything you'd like to know about life as a CIR? Please email us! (Japanese or English is ok!) We will do our best to answer your questions. Catch you later!

「シンガポールやイギリスではなぜこんな事するのか?」「CIRってどんな仕事するのか?」もしこういう質問があれば、お気軽にメールしてください! (英語、日本語でもOK!) しっかり答えるように頑張ります。また後でね

### CONTACT US AT:

International Affairs Division,  
Hamamatsu City  
103-2 Motoshiro-cho, Naka-ku,  
Hamamatsu-shi

浜松市国際課浜松市中区元城町103-2

TEL: 053-457-2359

Email: kokusai@city.hamamatsu.shizuoka.jp

Hamamatsu Foundation for International  
Communication and Exchange (HICE)

4F CREATE Hamamatsu

2-1 Hayauma-cho, Naka-ku, Hamamatsu-shi  
浜松国際交流協会 浜松市中区早馬町2-1 クリエー  
ト浜松 4F

TEL: 053-458-2170

Email: hice05@hi-hice.jp

HICE EVENTS ・ イベント

## WORLD E-BUNKA

IN LIGHT OF THE COVID-19 OUTBREAK,  
E-BUNKA FOR APRIL WILL BE  
CANCELLED.

新型コロナウイルスのため、4月のE-文化講座は中止です。

NOTICES ・ お知らせ

## HAMAMATSU DISASTER PREVENTION EMAIL

### 防災ホットメール

This is a mailing service which sends emails to registered users about information on earthquakes, weather etc. in English or Japanese. You will receive important alerts during emergencies.

**Sign up at:**

<https://service.sugumail.com/hamamatsu/html/>

**Or send a blank email to:**

[entry@city-hamamatsu.jp](mailto:entry@city-hamamatsu.jp)